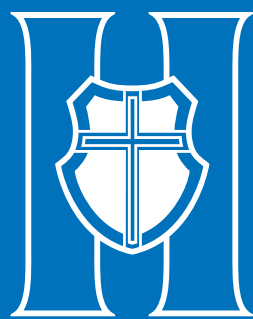




Nähe erleben – vieles *entdecken*



HÜNFELD
KONRAD ZUSE STADT



Hünfeld – traditionsbewusst und modern

Eine Kleinstadt mit Flair und guten Perspektiven für die Zukunft



Weltoffen und traditionsbewusst, gastfreundlich und heimatverbunden – so erleben Menschen die Konrad-Zuse-Stadt Hünfeld. Ob in der begrünten Innenstadt mit ihren abwechslungsreichen Geschäften, in den gepflegten Wohngebieten oder den ausgedehnten Park- und Freizeitanlagen: In Hünfeld muss man sich ganz einfach wohlfühlen. Gleiches gilt für die 14 Hünfelder Stadtteile, die zum Teil im Biosphärenreservat Rhön liegen. Das Gemeinschaftsgefühl und das Vereinsleben werden groß geschrieben. Und wer medizinische Hilfe braucht, muss nicht weit fahren: Alle Fachärzte und ein modernes Krankenhaus der Grundversorgung sind vor Ort.

Man sieht es Hünfeld an: Die Stadt wächst und die Menschen leben gerne hier.



A Small Town with Flair

Open-minded yet conscious of its tradition, hospitable and attached to the native soil – this is how people experience Hünfeld. Whether in the town center with its diverse shops, in the residential areas or the expansive park spaces: In Hünfeld you just have to feel good. The same applies to the town's 14 districts. Hünfeld is growing and people enjoy living here.



Une ville avec du flair

Ouverte au monde et chargée de traditions, accueillante et ancrée dans son terroir. Les gens connaissent ainsi la ville de Hünfeld. Que ce soit dans le centre-ville avec ses commerces variés, dans les zones résidentielles ou dans le vaste parc: à Hünfeld et également dans ses 14 arrondissements, on doit se sentir à l'aise. La ville se développe et les gens aiment vivre ici.



Miasto z dobrą Perspektywą

Otwarte na świat i przywiązane do tradycji oraz do regionu – tak doświadczają mieszkańcy miasto Konrada Zuse. Czy to w centrum „zielonego” miasta, w zadbanych dzielnicach mieszkalnych czy w parkach i obiektach rekreacyjnych: W Hünfeld po prostu trzeba się dobrze czuć. To samo dotyczy 14 dzielnic. To można zobaczyć w Hünfeld: Miasto rośnie, a ludzie lubią tu żyć.



Lebensqualität im Herzen Deutschlands

Kultur-, Sport- und Freizeitangebote und das Biosphärenreservat Rhön

Leben, wo andere Urlaub machen: Wandern, Tennis spielen, Golfen, Reiten, Rad fahren, Segelfliegen oder Wellness machen und die Seele baumeln lassen. All das bietet Hünfeld im Hessischen Kegelspiel. Und noch viel mehr: Das Museum Modern Art mit einer Malschule, viel Kunst im öffentlichen Raum, eine gut sortierte Stadtbibliothek, eine ganze Stadt als „Offenes Buch“ mit Werken der



Konkreten Kunst an Hausfassaden sowie zahlreiche Kulturveranstaltungen sorgen für anregende Stunden. Gepflegte Gastronomie mit heimischer und internationaler Küche lädt zum Verweilen ein. Wer das digitale Zeitalter verstehen will, besucht das Konrad-Zuse-Museum und erlebt den Computer-Pionier als Erfinder, aber auch als Künstler und visionären Menschen.



Quality of Life in Hünfeld

Living where other people have their holiday: hiking, playing tennis or golf, horseback riding, cycling, gliding or pursuing wellness and taking a break from everyday life – this is all possible in Hünfeld. And much more: The Museum of Modern Art and the Konrad Zuse Museum, numerous works of art in public places, a well-assorted library and a lot of cultural events help to create a pleasant atmosphere. Visitors to Hünfeld will also enjoy the town's culture of good eating and drinking with local and international cooking.

Au cœur de l'Allemagne

Vivre là où d'autres passent leurs vacances: faire de la randonnée, jouer au tennis, jouer au golf, faire de l'équitation, du vélo, du parapente ou faire une cure de bien-être et se reposer de la vie quotidienne. Hünfeld offre tout cela et bien plus encore: le Musée des arts modernes, une bibliothèque municipale bien garnie et de nombreuses manifestations culturelles vous apporteront des heures passionnantes. Une gastronomie très soignée avec une cuisine locale et internationale vous invite à vous attarder à table.

Życie w sercu Niemiec

Żyć tam, gdzie inni spędzają urlop; robić wycieczki, grać w tenisa, golfa, jeździć konno albo na rowerze to wszystko oferuje Hünfeld. I wiele więcej: Muzeum Sztuki Nowoczesnej ze szkołą malarstwa, biblioteka miejska, miasto jako „Otwarta Książka” z tekstami sztuki na fasadach domów, jak również liczne wydarzenia kulturalne zapewniają interesujące spędzanie czasu. Wiele restauracji z kuchnią lokalną oraz międzynarodową. Obowiązek to odwiedzić w Muzeum Konrada Zuse. Tam poznaje się pioniera komputerowego, wynalazcę, artystę i wizjonera.

Pulsierendes Mittelzentrum mit guten Perspektiven

Dynamische Wirtschaft und zentrale Lage mitten in Deutschland und Europa



Die Stadt Hünfeld ist mit ihren Arbeitsmarktdaten nicht nur die Spitzenregion in Hessen, sondern gehört zu den wirtschaftlich erfolgreichsten Regionen in ganz Deutschland. Die zentrale Lage mitten in Deutschland und Europa, die exzellente Verkehrsanbindung, aber auch die Leistungsbereitschaft und das gute Ausbildungsniveau der Menschen haben dazu geführt, dass sich die Wirtschaftskraft und die Beschäftigtenzahlen in den vergangenen drei Jahrzehnten mehr als verdoppelt haben.

Hünfeld ist aber auch eine beliebte und belebte Einkaufsstadt. Gut sortierte Fachgeschäfte, Verbrauchermärkte, Feste und Märkte ziehen immer wieder viele Menschen in die Stadt.

Pulsating Economic Centre

The job market and the economic data of Hünfeld are not only among the best in Hesse, but also in all of Germany. Hünfeld's central location in the middle of Europe, its excellent traffic connections and the motivation and high level of education of its people have led to a more than twofold increase in the town's economic power and the number of its employees in the last three decades.

Une économie dynamique

Quant au marché du travail positif et aux données économiques, Hünfeld est non seulement la première région de Hesse, mais aussi l'une des régions les plus prospères d'Allemagne. La position centrale au milieu de l'Europe, les excellentes liaisons de transport, mais aussi le bon niveau d'éducation ont conduit à plus que doubler le nombre d'employés au cours des trois dernières décennies.

Dynamiczna gospodarka

Bezrobocie w Hünfeld jest bardzo niskie. Miasto jest także jednym z najbardziej dochodowych regionem w Niemczech. Centralne położenie w środku Niemiec i Europy, doskonałe połączenia komunikacyjne, oraz dobry poziom wykształcenia doprowadziły do ponad dwukrotnie większej siły gospodarczej i liczby pracowników w ciągu ostatnich trzech dekad.



Für einen guten Start ins Leben

Vielfältiges Bildungsangebot und Menschen, die anpacken

Gut gerüstet für den Start ins Leben werden junge Menschen in Hünfeld. Kinderkrippen, ein vielfältiges Angebot an Kindergärten bis hin zu einem Natur- und Waldkindergarten, vier Grundschulen, Haupt- und Realschule, ein Gymnasium und eine Berufsschule mit den vielfältigsten Angeboten bis hin zu einem gymnasialen Zweig für allgemeine Hochschulreife, einer För-



derschule für geistige Entwicklung und vielfältige Weiterbildungsangebote machen Hünfeld zu einem guten Bildungsstandort. Ebenso wichtig sind aber auch die leistungs- und einsatzbereiten Menschen, die sich gern neuen Herausforderungen stellen.

Sie sind der Schlüssel für eine der erfolgreichsten Wirtschaftsregionen.



For a Good Start in Life

Young people in Hünfeld are being well prepared for their start in life: Child day care centers, numerous kindergartens including a forest kindergarten, four primary schools, main and secondary schools, a grammar school and a vocational school, a school for the multiply disabled and diverse training opportunities make Hünfeld an excellent center of education. Just as important are also the town's highly motivated and committed people who thrive on new challenges. They are the key to one of Germany's most successful economic regions.

Une offre éducative variée

Les jeunes de Hünfeld sont bien préparés pour leur début dans la vie. Des crèches pour enfants, une offre de divers jardins d'enfants à un jardin d'enfants nature et forêt, quatre écoles primaires, collèges, un lycée et une école professionnelle, une école pour handicapés et une formation continue diversifiée font de Hünfeld un bon lieu d'enseignement. Tout aussi importants sont les gens qui sont prêts à s'engager et prêts à relever de nouveaux défis. Ils sont la clé de l'une des régions économiques les plus prospères.

Na dobry „początek”

Młodzi ludzie w Hünfeld są dobrze przygotowani do rozpoczęcia życia. Żłobki, przedszkola w tym przedszkole przyrodnicze i leśne, cztery szkoły podstawowe, szkoła główna i realna, gimnazjum i szkoła zawodowa z najróżniejszymi ofertami aż do ogólnego szkolnictwa wyższego, szkoła dla osób niepełnosprawnych i różne formy kształcenia ustawicznego czynią z Hünfeld dobrą lokalizację edukacyjną. Równie ważni są ludzie, którzy są gotowi do działania i podjęcia nowych wyzwań. Są kluczem do jednego z najbardziej skutecznych regionów gospodarczych.

Die Früchte der Arbeit genießen

Junge Familien und Senioren fühlen sich gleichermaßen wohl



Der Traum vom Eigenheim ist in Hünfeld noch erschwinglich. Dank der aktiven Siedlungspolitik der Stadt können hier Baugrundstücke in attraktiven Lagen für Familien erworben werden. Zunehmend gefragt sind aber auch werthaltige Immobilien und Wohnungen – sowohl in der Kernstadt als auch in den 14 Stadtteilen. Die Stadt Hünfeld bietet in jedem Fall eine vorzügliche Infrastruktur mit allem, was Familien, junge Menschen, aber auch

Senioren für ein aktives Leben brauchen. Und wer in späteren Lebensjahren auf Unterstützung und Begleitung angewiesen ist, wird diese in Einrichtungen des seniorengerechten Wohnens, im Generationentreff oder Seniorenheimen mit den unterschiedlichsten Konzepten finden.

Hünfeld – eine Stadt, in der es sich lohnt, jung zu sein, und in der man alt werden kann.



Enjoying the Fruits of Work

In Hünfeld, you can still realize your dream of owning your own home. Thanks to the town's active settlement policy, building plots in attractive locations are still affordable for families. Demand is also increasing for quality properties and flats. In any case, the town of Hünfeld provides an excellent infrastructure with everything that families and the young and old need for an active life. And for those looking for assistance and care in their later life's years this is also available in flats suitable for senior citizens.



Des fruits du travail

Le rêve de posséder une maison à Hünfeld est toujours abordable. Grâce à la politique active de logement et d'habitations de la ville, les terrains à bâtir peuvent être achetés dans des endroits attrayants pour les familles. Cependant, il y a aussi une demande croissante pour des propriétés et des appartements de valeur – à la fois dans le centre-ville et dans les 14 arrondissements. Hünfeld offre toujours une excellente infrastructure avec tout ce dont les familles, les jeunes mais aussi les seniors ont besoin pour mener une vie active.



Cieszyć się owocami pracy

Marzenie o własnym domu jest tutaj osiągalne. Dzięki aktywnej strategii mieszkaniowej miasta można kupić działki budowlane w interesujących miejscach. Miasto Hünfeld oferuje w każdym razie doskonałą infrastrukturę do aktywnego życia dla rodzin, młodych ludzi, ale także dla seniorów. A kto w późniejszych latach będzie zdany na wsparcie, znajdzie go w instytucjach przyjaznych osobom starszym, w domu pokoleń lub w domach spokojnej starości z szeroką gamą projektów. Hünfeld – miasto, dla każdej grupy wiekowej.



Stadt und Natur hautnah erleben

Die reizvolle Landschaft lässt sich auf vielfältige Weise entdecken



Hünfeld zählt mit 120 Quadratkilometern Fläche zwar zu den größten Kleinstädten in Hessen, weite Teile des Stadtgebiets gehören aber der Landschaft und Natur. Eine Wohnung mit kurzem Weg in die Innenstadt oder ein Haus in ruhiger Lage? In Hünfeld ist beides möglich – und das im Biosphärenreservat Rhön. Das ist auch einer der Gründe für die steigenden Einwohnerzahlen: Für mehr als 16.000 Menschen bietet Hünfeld ein Zuhause.

Die reizvolle Landschaft lässt sich wunderbar auf den zahlreichen Wander- und Radwegen entdecken. Denn Hünfeld ist Ausgangspunkt gleich mehrerer Radwege. Der 27 Kilometer lange Kegelspielradweg nach Wenigtaft startet zum Beispiel in Hünfeld.



Town and Nature

Although with its 120 square kilometers Hünfeld is considered one of the larger small towns in Hesse, a large part of the township has been left in its natural state. Whether a flat at a short walking distance from the town center or a home in a quiet area – in Hünfeld you can have both and also be close to the Rhön Biosphere Reserve. That is one of the reasons why the town's population is growing with Hünfeld now being home to more than 16.000 people. The scenic region can be experienced on one of the numerous hiking and cycle paths.

Un paysage charmant

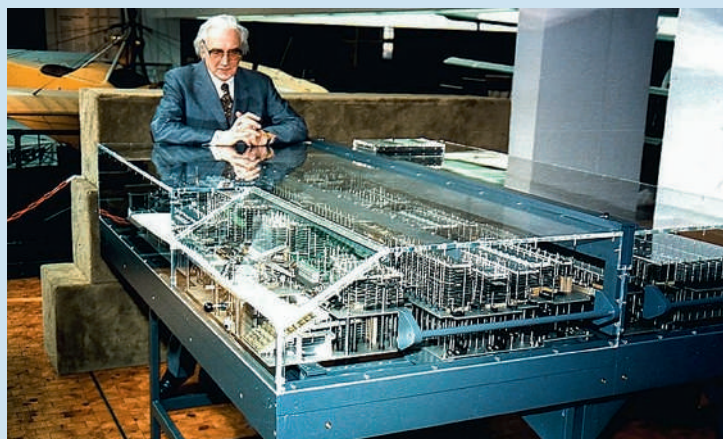
Bien que Hünfeld, avec 120 kilomètres carrés, soit l'une des plus grandes villes de Hesse, une grande partie de la zone urbaine appartient au paysage et à la nature. Un appartement avec une courte distance du centre-ville ou une maison dans un endroit calme? Les deux sont possibles à Hünfeld. C'est l'une des raisons de la croissance démographique: Hünfeld offre un toit à plus de 16.000 personnes. Le paysage de charme peut être merveilleusement découvert sur les nombreux sentiers de randonnées pédestres et cyclistes.

Urokliwy krajobraz

Hünfeld, o powierzchni 120 kilometrów kwadratowych, jest jednym z największych małych miast w Hesji. Mieszkanie z krótką drogą do centrum miasta lub dom w spokojnej okolicy? Obie możliwości są możliwe – w Rezerwacie Biosfery Rhön. Jest to jeden z powodów rosnącej liczby mieszkańców. Obecnie to dom dla 16.000 tys. osób. Krajobraz można odkryć na trasach dla pieszych i trasach rowerowych. Hünfeld jest punktem wyjścia dla kilku tras rowerowych. 27-kilometrowa trasa rowerowa w obszarze Kegel prowadząca do Wenigtaft rozpoczyna się w Hünfeld.

Konrad Zuse auf Schritt und Tritt

Er hat ihn erfunden, den ersten frei programmierbaren, in binärer Gleitkomma-Rechnung arbeitenden Rechenautomaten der Welt. Oder kurz: den Computer. In der Konrad-Zuse-Stadt Hünfeld begegnet man dem Erfinder und Visionär auf Schritt und Tritt – ob am Konrad-Zuse-Bahnhof, im Park oder im Konrad-Zuse-Museum. Ein Besuch lohnt sich: Das Museum verfügt über die größte Sammlung historischer Zuse-Computer.



Konrad Zuse at Every Turn

He invented it, the world's first freely programmable automatic calculator with binary floating-point operations, or computer for short. In Hünfeld, you will meet the inventor and pioneer at every turn. A visit to the Konrad Zuse Museum is always worthwhile.



Sur les pas de Konrad Zuse

Il l'a inventé, le premier calculateur binaire, à virgule flottante, librement programmable. En bref: l'ordinateur. À Hünfeld, vous rencontrerez l'inventeur Zuse à chaque détour. Une visite de son musée avec la plus grande collection d'ordinateurs historiques vaut la peine.



Konrad Zuse na każdym kroku

On wynalazł ją, pierwszą na świecie maszynę cyfrową działającą w systemie binarnym; komputer. W Hünfeld spotykamy wynalazcę i wizjonera na każdym kroku - na stacji kolejowej, w parku, w muzeum. W muzeum znajduje się największa kolekcja historycznych komputerów Zuse.



Magistrat der Stadt Hünfeld

Konrad-Adenauer-Platz 1
36088 Hünfeld

Tel.: (06652) 1 80-0
Fax: (06652) 1 80-188
E-Mail: stadt@huenfeld.de

